

1905-11-07

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Auguste Rodin

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
kopibøger. Kopibog 15, moderne
kunst 1899-1913

DOKUMENTINDHOLD

Carl Jacobsen bestiller busten af J. P. Laurens og et portræt af Rodin til opstilling ved Glyptotekets facade.

TRANSSKRIFTION

7-11-5

Cher Monsieur Rodin

Les statues du monument de Victor Hugo sont arrivées il y a déjà quelques temps en parfait état, je vous remercie infiniment de ce que vous avez bien voulu nous les céder.

La direction de la Glypt. m'a chargé de vous demander si nous pouvons avoir un exemplaire en bronze de votre buste de Jean Paul Laurens au prix de 2000 fr. le même prix que vous avez demandé pour les bustes de Puvis de Chavannes, Victor Hugo et Falguière.

Si vous pouvez accepter cette proposition je vous prie de le faire faire.

Je viens de voir à l'exposition de Munich un exemplaire en bronze de votre "Penseur".

On m'a dit au bureau que le prix n'était pas indiqué, mais on croyait qu'il était M 15000 = fr. 18750.

Veillez me dire si c'est juste. Dans ce cas là je ferai des démarches auprès de la direction pour obtenir l'autorisation de l'acheter.

Devant la Glyptothèque, sur la façade on a établi quatre pedestaux monumentaux pour y mettre les bustes en bronze de quatre éminents statuaires de notre temps. Le buste de Meunier est déjà placé et celui de Mercié est en exécution.

L'opinion publique demande forcément que vous y figuriez également.

Votre buste fait par Falguière est malheureusement beaucoup trop petit.

Je vous prie donc me dire si vous pouvez nous donner un plâtre d'un buste dans les dimensions nécessaires pour cadrer avec les autres.

Vous trouverez chez Monsieur Mercié les dessins avec les mesures exactes.

En esperant une — ou plutôt trois — réponses favorables je vous prie, cher Monsieur Rodin, d'agréer mes salutations les plus respectueuses et de croire à mon profond dévouement.

Carl Jacobsen

OVERSÆTTELSE

7-11 -5

Kære Hr. Rodin

Statuerne fra Victor Hugo-monumentet er ankommet i god stand allerede for nogen tid siden. Jeg er Dem megen tak skyldig, fordi De har villet overdrage dem til os.

Glyptotekets bestyrelse har pålagt mig at spørge Dem, om vi kan få et bronzeeksemplar af Deres buste af Jean Paul Laurens for 2000 francs, det beløb som De forlangte for busterne af Puvis de Chavannes, Victor Hugo og Falguière.

Hvis De kan acceptere delte tilbud, vil jeg bede Dem lade den fremstille. På München-udstillingen har jeg lige set et eksemplar i bronze af Deres "Grubleren"-. På kontoret sagde man til mig, at der ikke var nogen pris angivet, men at man mente, at den var på 15000 Mark = 18750 francs. Vil De ikke være så elskværdig at fortælle mig, om det er sandt. I så tilfælde vil jeg foretage en henvendelse til bestyrelsen for at opnå tilladelse til at købe den.

På facaden foran Glyptoteket er der blevet stillet fire kæmpepedestaler op, hvorpå man vil sætte bronzebusterne af 4 fremragende billedhuggere fra vor tid.

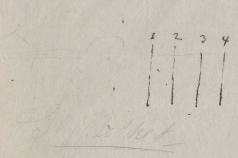
Meunier's buste er allerede blevet stillet op og Mercié's er under udførelse.

Offentligheden vil nødvendigvis også ønske at kunne finde Dem der. Desværre er Falguières buste af Dem alt for lille. Jeg vil derfor spørge Dem, om De kan give os en gipsafstøbning af en buste i de mål, som er nødvendige for at den kan passe i størrelse med de andre.

Hos Hr. Mercié kan De finde tegningerne med de nøjagtige mål.

I håb om et - eller snarere tre - gunstige svar, Kære Hr. Rodin, forbliver jeg med højagtelse

Carl Jacobsen



Les cartes ont
 plus de la des
 choses.
 1. ?
 2. M...
 3. R...
 4. M...
 Plus haut en la
 les choses; une
 direction se
 trouve avec
 le nom des
 articles.

La preuve sur la f...
 est que...
 qui relate le...

7-11-5

Cher Monsieur Rodin
 Les articles du Monument
 de Victor Hugo sont arrivés
 il y a déjà quelque temps
 en parfait état.
 Je vous remercie infiniment
 de ce que vous avez bien
 voulu nous les adresser.
 La direction de la f...
 s'a chargé de vous deman-
 der si vous pourriez avoir
 un exemplaire en bon état de
 votre carte de Jean Paul Laurens
 au prix de 2000 fr. le même
 prix que vous avez demandé
 pour les cartes de Louis de
 Claveron, Victor Hugo et
 Delpechin

Si vous pouvez accepter cette proposition je vous prie de le faire faire.

Je viens de voir à l'exposition de Munich un exemplaire en bronze de votre "Jeanne".

On m'a dit au bureau que le prix n'était pas indiqué, mais on croit qu'il était de 15000 = fr. 18750.

Veuillez me dire si c'est possible dans ce cas là je fais des démarches auprès de la direction pour obtenir l'autorisation de l'acheter.

Devant la Glyptothèque, sur la façade on a établi quatre pedestaux momentanément pour y mettre les bustes en bronze de quatre écrivains

statuaires de notre temps.

Le buste de Manzoni est déjà placé et celui de Merisi est en exécution.

L'opinion publique demande forcément que vous y figuriez également.

Votre buste fait par Pelgion est malheureusement beaucoup trop petit. Je vous prie donc de me dire si vous pouvez vous donner un plâtre d'un buste dans les dimensions nécessaires pour cadrer avec les autres.

Vous trouverez chez Massimo Merisi les dessins avec les mesures exactes.

En attendant que-ou plutôt trois-reponses favorables je vous prie, cher Monsieur Rodin, d'agréer mes salutations les plus respectueuses et de croire à mon profond dévouement

Carlo Jacovra